

不是玫瑰,如花盛开



[不是玫瑰,如花盛开_下载链接1](#)

著者:狄金森

出版者:漓江出版社

出版时间:2013-3-1

装帧:

isbn:9787540762988

《不是玫瑰·如花盛开：狄金森诗选》共收录900首诗，长诗625首，四行以内的短诗275首，挖掘了部分窃以为在跨文化视野里具有重要文化意义的诗篇。狄金森一直远离尘世，过着孤寂隐居的生活，所以她的诗作多也塑造一种寂、空、静、虚之境。她通过诗作探索人生的普遍经验与基本规律，对希望、失望、绝望、痛苦等复杂情绪作了形象化的书写。对死亡的本质、过程、死后的场景作了不遗余力的想象与探究。这使她作为美国新诗派的先驱者得到广大读者的热烈响应。

狄金森探寻安顿心灵之道，并通过清静无为的消极智慧获得平静，步入沉默，隐入无名。本诗选收录她的诗篇900首，长诗625首，四行以内的短诗275首。一半以上选自诗人的晚期。晚年的狄金森识心体之本然，虑忘形释，味淡声希，更加玄妙精微。

作者介绍:

狄金森，一生创作诗篇1789首，生前仅发表了10首，寂寂无闻，现已成为享誉世界的重要诗人。文学史上称她“阿默斯特的女尼”。

目录: 我的狄金森
短诗
长诗
· · · · · (收起)

[不是玫瑰,如花盛开 下载链接1](#)

标签

诗歌

狄金森

诗

外国文学

美国文学

汉译外国诗

随笔甜点

诗集

评论

这翻译什么玩意？

唐燕彬的这个狄金森译本，显然是用了心了。但是问题还是有的，而且比较硬伤：字句的准确是一方面，但汉语的组合自身就能够构成气氛和意境。在整合气氛这一方面，译者做的不够理想，甚至有些可能偏离了原诗所想表达。

我并不知道诗的由来，但我知道不要改变它……翻译啊，哎

这译得相当之不行啊

越读越精彩

断断续续读了好久，实在是读不下去了！有没有好的译本？

译文不知所云，毫无诗味。

很喜歡的一本譯作。序言的文字美美的，譯作的文字美美的~~讀了幾遍還是很喜歡，能感受到譯者的用心和精益求精。沒有深厚的英美文學和漢語言文學功底，寫（譯）不出這麼美麗的文字。。。

[不是玫瑰,如花盛开_下载链接1](#)

书评

读着新鲜的狄金森全集，终于知道康燕彬这个译本问题何在了，太过于【寂、空、静、虚】（用她自己译序的话来说）。离群避世超凡脱俗亲近自然是没错，但同时也是高度敏感乃至神经质，一个自己闷写还要装订成小册子的人，内心多翻腾啊。康的这个译本遣词造句尽是想给小古典植物...

[不是玫瑰,如花盛开_下载链接1](#)